

Koos Meinderts & Annette Fienieg

liedjes zonder grenzen

24 liedjes van heinde en verre

naar een idee van Thijs Borsten



RUBINSTEIN





Inhoudsopgave

Syrië Hé maan	10
Irak O, vogel	12
Tsjechië Ik ben een klein huzaartje.	14
Turkije Dandini dandini danali, mijn kind	17
Suriname Bigi Kaaiman	18
Spanje Señor Snorrie	20
Rusland Twee lekker gekke ganzen	22
Vereinigd Koninkrijk Oom Roger is dood.	24
Vietnam Oma lief	26
Hongarije In een drooggevallen meertje	28
Ghana Huil niet, kindje	30
Indonesië Stoomboot.	32





Italië Op de markt	34
Roemenië Er was er eens een herdertje	38
Griekenland Yerakina	40
Frankrijk Huil maar niet, Jeannette	42
China Paarse bamboefluit	44
België Poezeminneke	46
Polen Op een morgen liep een meisje	48
Zuid-Afrika Het regent	50
Marokko Slaap kindje, toe slaap	52
Somalië Luister meisjes naar mijn lied	54
Duitsland Er ging een vogel trouwen	58
Curaçao Stoel van riet	62

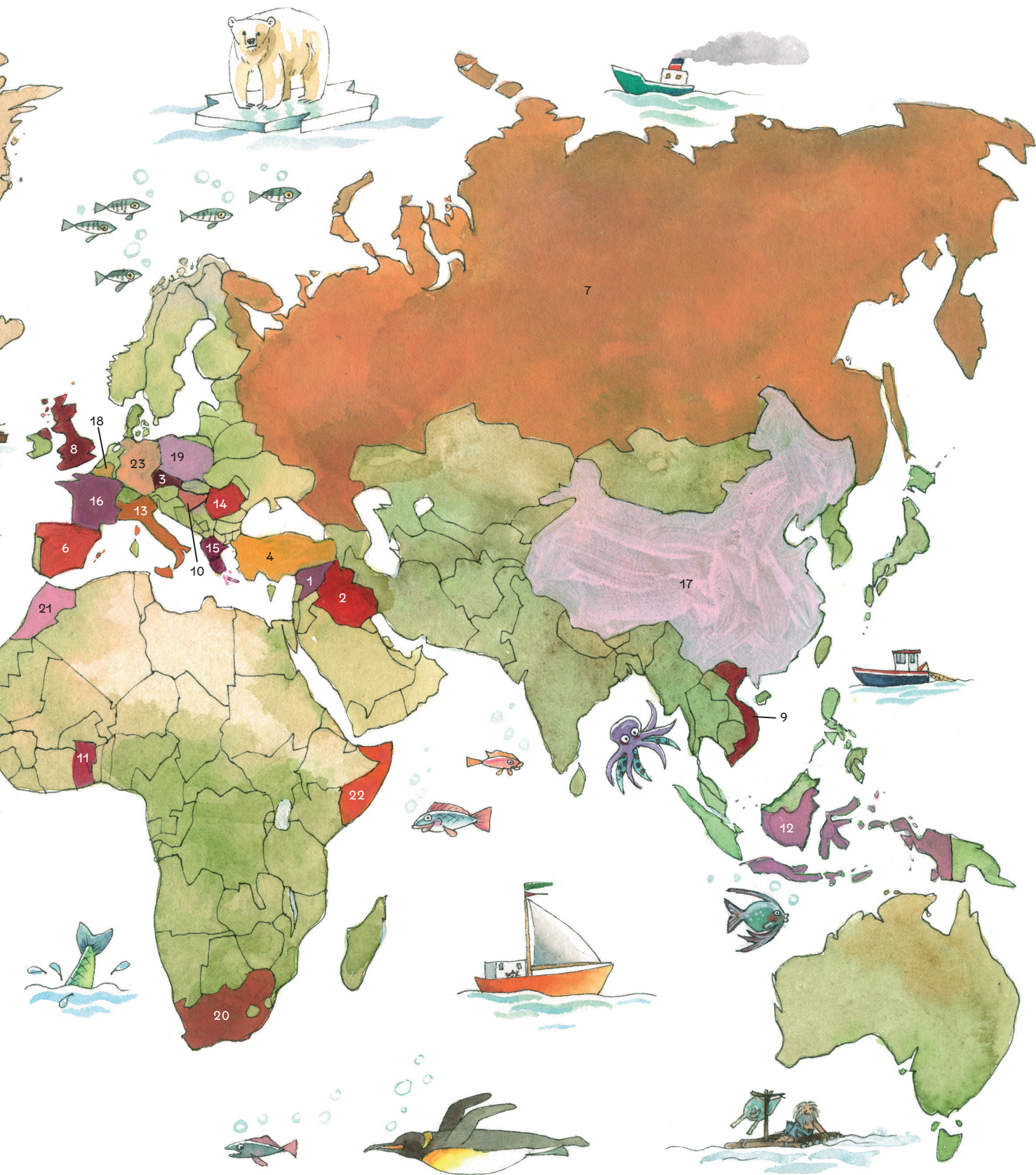


Wereldkaart



- 1 Syrië
- 2 Irak
- 3 Tsjechië
- 4 Turkije
- 5 Suriname
- 6 Spanje
- 7 Rusland
- 8 Verenigd Koninkrijk
- 9 Vietnam
- 10 Hongarije
- 11 Ghana
- 12 Indonesië

- 13 Italië
- 14 Roemenië
- 15 Griekenland
- 16 Frankrijk
- 17 China
- 18 België
- 19 Polen
- 20 Zuid-Afrika
- 21 Marokko
- 22 Somalië
- 23 Duitsland
- 24 Curaçao



Hé maan

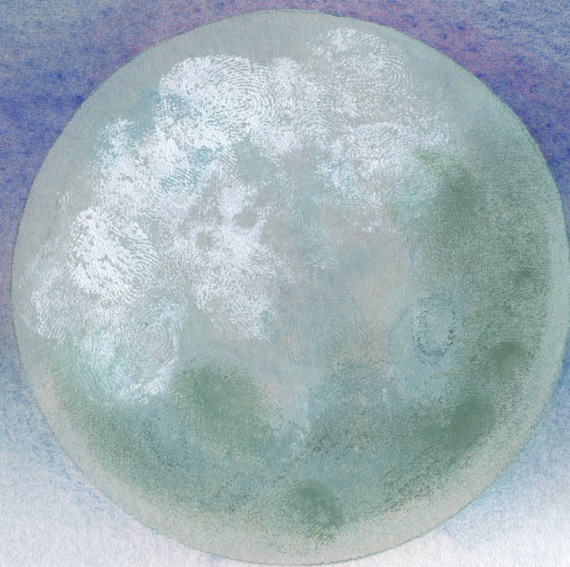
هلدن بيميررمقاي, Syrië

Hé maan, mooie maan
was je hoofd maar bij de kraan.
Waar ben je, maan?
Hier bij de kraan.

Hé maan, mooie maan
kam je haar, dan ben je klaar.
Waar ben je, maan?
Ik kam mijn haar.
Kijk de maan, de maan,
't is een schitterend gezicht.
Als een lampion schenkt de maan
haar zachte, mooie witte licht.



Hé maan, toe schijn,
hé maan, schijn je licht op ons.
Laat je zakken,
langs de takken
naar beneden.
Dans je met ons mee?
Hé, dans met ons mee.



🌀, vogel

روي طلاس, Irak

Neem me, vogel, op je rug
op je vleugels door de lucht
naar de bomen vliegensvlug.

Ik drink water,

ik eet vijgen.

Maak me, vogel, maak me vrij.

Geef me, vogel, feestkledij.

Heerlijk dansen, ik ben blij.

Wat ik wil,

wil papa ook.



Ik ben een klein huzaartje

Já husárek maly, Tsjechië

Ik ben een klein huzaartje,
maar kan met goed fatsoen
helaas niet naar het leger
met gaten in mijn schoen.
Mijn vader die het hoorde
vond het geen bezwaar.



Hij gaf mij nieuwe schoenen,
nu ben ik een huzaar.
Ik ben een huzarintje,
met huzaren om me heen.
Van hen zijn er wel honderd,
van mij is er maar één!

Al waren het er duizend,
ik ga vooraan in de strijd.
Ik ben iedereen de baas,
ik ben een stoere meid!
Zij is iedereen de baas,
zij is een stoere meid!

